

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

PARA EL AÑO 2020

Presentado por





La Calidad Ante Todo

Nuevamente, tenemos el placer de presentar nuestro informe anual sobre la calidad del agua, que abarca todas las pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2020. Al igual que en años anteriores, estamos comprometidos con el suministro de agua potable de la mejor calidad posible. Para ello, seguimos atentos a los retos de las nuevas normativas, la protección de las fuentes de agua, la conservación del agua y la divulgación y educación de la comunidad, mientras que seguimos atendiendo las necesidades de todos nuestros usuarios de agua. Gracias por darnos la oportunidad de servirle a usted y a su familia.

Le invitamos a que comparta con nosotros sus opiniones sobre la información contenida en este informe. Después de todo, los clientes bien informados son nuestros mejores aliados.

Plomo en las tuberías del hogar

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden ocasionar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y a los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados a las líneas de servicio y a la fontanería doméstica. Somos responsables de suministrar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las tuberías. Si el agua ha estado en reposo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo tirando del grifo durante 30 segundos o 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. (Si lo hace, puede recoger el agua enjuagada y reutilizarla para otro fin beneficioso, como regar las plantas). En caso de que esté preocupado por la presencia de plomo en el agua, puede hacer un análisis del agua. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de agua potable segura (800) 426-4791 o en www.epa.gov/safewater/lead.



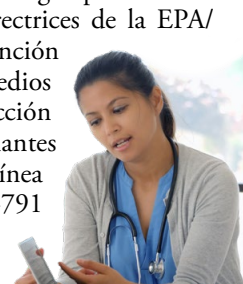
Participación de la comunidad

El Consejo Municipal de la Ciudad de Shafter se reúne el primer y tercer martes de cada mes a las 6:00 p.m. para discutir y tomar acción en varios asuntos que afectan a la comunidad. La calidad del agua, la conservación y las mejoras del sistema suelen estar en las agendas de las reuniones, además de que las aportaciones del público siempre son consideradas y apreciadas. Para conocer el lugar de la reunión, por favor, póngase en contacto con el secretario de la ciudad en 661-746-5000.

Información importante para la salud

A pesar de que su agua potable cumple la norma federal y estatal sobre el arsénico, contiene niveles bajos de arsénico. La normativa sobre el arsénico equilibra los conocimientos actuales sobre los posibles efectos del arsénico en la salud con los costes de eliminación del arsénico del agua potable. La EPA estadounidense sigue investigando los efectos sobre la salud de los niveles bajos de arsénico, que es un mineral conocido por causar cáncer en los seres humanos en concentraciones elevadas y está relacionado con otros efectos sobre la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeficientes, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden estar especialmente expuestos a las infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica. Las directrices de la EPA/CDC (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades) de EE.UU. sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable en el (800) 426-4791 o <http://water.epa.gov/drink/hotline>.



¿De dónde viene mi agua?

El origen del agua potable de Shafter es un acuífero subterráneo que se bombea a la superficie mediante un sistema de pozos de agua subterránea. El acuífero se repone a través de la escorrentía natural de las montañas de Sierra Nevada, así como a través de la filtración de los numerosos canales de riego que importan agua a la zona desde otras regiones del estado.

La ciudad de Shafter posee y opera sus sistemas de suministro y distribución de agua doméstica. Dichos sistemas funcionan como una de las empresas bajo el paraguas de la ciudad. La red de agua dentro del núcleo de la ciudad tiene seis pozos de agua subterránea activos, cinco tanques de almacenamiento de agua en la superficie con bombas de refuerzo y aproximadamente 125 millas de líneas de distribución de agua. La distribución es una combinación de tanques, tuberías principales y bombas de refuerzo necesarias para suministrar agua a nuestros clientes.



¿PREGUNTAS?

Para obtener más información sobre este informe, o para cualquier pregunta relacionada con su agua potable, por favor llame al Director de Obras Públicas Michael James al (661) 746-5002.

Las sustancias que pueden estar en el agua

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del tubo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Con el fin de garantizar que el agua del tubo sea potable, La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE.UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agrícolas y fauna silvestre;

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la evacuación de aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura;

Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la evacuación de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden proceder de las gasolineras, la evacuación de aguas pluviales urbanas, las aplicaciones agrícolas y los sistemas sépticos;

Contaminantes radiactivos, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Se Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de la EPA de EE.UU. sobre el agua potable al (800) 426-4791.

Sugerencias para la conservación del agua

Usted puede ayudar a conservar el agua y, al mismo tiempo, ahorrar dinero, si es consciente de la cantidad de agua que utiliza su hogar y busca formas de utilizar menos siempre que pueda. Conservar el agua no resulta difícil. Estos son algunos consejos:

Los lavavajillas automáticos consumen 15 galones por cada ciclo, independientemente de la cantidad de platos que se carguen. Por lo tanto, aprovecha y cárgalo a tope.

Cierra el agua del lavabo cuando te cepilles los dientes.

Comprueba que no existan fugas en todos los conductos de tu casa. Sólo un goteo lento puede desperdiciar de 15 a 20 galones al día. Arréglelo y ahorrará casi 6.000 galones al año.

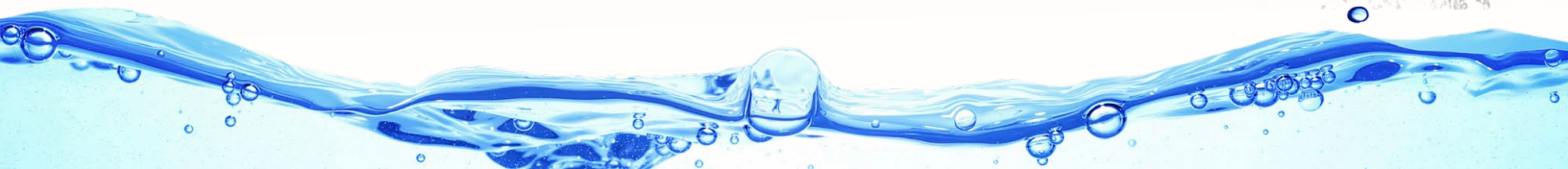
Compruebe si hay fugas en los inodoros poniendo unas gotas de colorante alimentario en el depósito. Observa por unos minutos si el color aparece en la taza. No es raro perder hasta 100 galones al día por una fuga invisible en el inodoro. Arréglela y podrá ahorrar más de 30.000 galones al año.

Utilice su contador de agua para detectar fugas ocultas. Basta con cerrar todos los grifos y los electrodomésticos que consumen agua. A continuación, compruebe el contador al cabo de 15 minutos. Si se mueve, tiene una fuga.

Procedimiento de tratamiento del agua

El tratamiento del agua en los pozos de la ciudad es necesario para cumplir las normas sanitarias vigentes establecidas por las autoridades sanitarias estatales y federales. Uno de los procesos de tratamiento es la desinfección por medio de la cloración para eliminar los contaminantes microbiológicos. Las cuadrillas de la ciudad analizan rutinariamente el agua tratada para asegurarse de que está libre de bacterias que puedan contener estos contaminantes. Se trata de la detección ocasional de bacterias, que generalmente

En otro proceso de tratamiento se elimina el 1,2,3-tricloropropano (TCP), que es un contaminante que queda de un pesticida agrícola. Este pesticida ya no se utiliza, pero ha dejado detecciones de TCP en todo el Valle Central. Los proveedores de agua doméstica deben instalar ahora sistemas de tratamiento que eliminen el TCP de los niveles detectables. La ciudad ha instalado sistemas de tratamiento de TCP en todos los pozos activos y ha desarrollado un plan de financiación para incluir sistemas de tratamiento en los nuevos pozos.



Resultados de las pruebas

Nuestra agua se somete a un control de muchos tipos de sustancias con un programa de muestreo muy estricto. Además, el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias que se han detectado en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El estado recomienda realizar el control de ciertas sustancias menos de una vez al año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Participamos en la 4ª fase del programa de la EPA de EE.UU. sobre la regla de control de contaminantes no regulados (UCMR4) realizando pruebas adicionales en nuestra agua potable. El muestreo UCMR4 beneficia al medio ambiente y a la salud pública al proporcionar a la EPA de EE.UU. datos sobre la presencia de contaminantes sospechosos en el agua potable, con el fin de determinar si la EPA de EE.UU. necesita introducir nuevas normas reglamentarias para mejorar la calidad del agua potable. Los datos de control de contaminantes no regulados están a disposición del público, así que no dude en ponerse en contacto con nosotros si está interesado en obtener esa información. Para obtener más información sobre la norma de control de contaminantes no regulados de la EPA de EE.UU., llame a la línea directa de agua potable segura al (800) 426-4791.

SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTRA	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORÍGEN TÍPICO
1,2,3-Tricloropropano [1,2,3-TCP]¹ (ppt)	2020	5	0.7	91	0–243	No	Descarga de fábricas de productos químicos industriales y agrícolas; extracción de sitios de residuos peligrosos; disolvente de limpieza y mantenimiento, eliminador de pintura y barniz, y agente desengrasante; subproducto de la producción de otros compuestos y pesticidas
Arsénico (ppb)	2020	10	0.004	5.53	0–9.0	No	Erosión de los depósitos naturales; desagüe de los huertos; residuos de la producción de vidrio y electrónica
Bario (ppm)	2020	1	2	0.023	0–0.09	No	Vertidos de residuos de perforaciones petrolíferas y de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Cloruro (ppm)	2020	[4.0 (como Cl ₂)]	[4 (como Cl ₂)]	1.6	0.5–2	No	Se ha añadido un desinfectante del agua potable para su tratamiento
Cromo [Total] (ppb)	2020	50	(100)	0	0–0	No	Descargas de las fábricas de acero y pulpa y del cromado; erosión de los depósitos naturales
Dibromocloropropano [DBCP] (ppt)	2020	200	1.7	19.29	0–80	No	Nematocida prohibido que todavía puede estar presente en los suelos debido a la filtración/ extracción de su uso anterior en la soja, el algodón, los viñedos, los tomates y los árboles frutales
Fluoruro (ppm)	2020	2.0	1	0.14	0–0.30	No	Erosión de los depósitos naturales; aditivo del agua que favorece la fortaleza de los dientes; vertidos de las fábricas de fertilizantes y aluminio
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	2020	15	(0)	1.89	0–3.9	No	Erosión de los depósitos naturales
Ácidos haloacéticos (ppb)	2020	60	NA	0.5	0–2.0	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Nitrato [como nitrógeno] (ppm)	2020	10	10	4.70	0–9.2	No	Evacuación y extracción por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	2020	50	30	0.557	0–3.9	No	Descarga de refinerías de petróleo, vidrio y metales; erosión de depósitos naturales; descarga de minas y fabricantes de productos químicos; escapes de lotes de ganado (aditivo para piensos)
TTHMs [Trihalometanos totales] (ppb)	2020	80	NA	5.75	0–19	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Bacterias coliformes totales [norma federal revisada sobre coliformes totales]. (muestras positivas)	2020	TT	NA	1	NA	No	Presencia natural en el medio ambiente
Turbidez² (NTU)	2020	TT	NA	1.10	0.16–1.10	No	Escorrentía del suelo
Uranio (pCi/L)	2020	20	0.43	0.9	0–1.8	No	Erosión de los depósitos naturales

Muestras de agua de llave recogidas para el análisis de cobre y plomo en los puntos de muestreo de toda la Comunidad.

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTRA	AL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA (90TH %ILE)	SITIOS POR ENCIMA DE AL/ TOTAL DE SITIOS	VIOLACIÓN	ORÍGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2018	1.3	0.3	0.011	0/40	No	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; erosión de los depósitos naturales; extracción de los conservantes de la madera
Plomo (ppb)	2018	15	0.2	0	0/40	No	Corrosión interna de los sistemas de tuberías de agua de los hogares; vertidos de los fabricantes industriales; erosión de los depósitos naturales

SUSTANCIAS SECUNDARIAS ³

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTRA	SMCL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORÍGEN TÍPICO
Cloruro (ppm)	2020	500	NS	85.71	36–200	No	Escorrentía/extracción de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Conductancia específica (µS/cm)	2020	1,600	NS	733.29	258-1520	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	2020	500	NS	167.54	4.80–380	No	Escorrentía/extracción de depósitos naturales; residuos industriales
Sólidos totales disueltos [TDS] (mg/L)	2020	1,000	NS	482.86	120–1100	No	Escorrentía/extracción de depósitos naturales

SUSTANCIAS NO REGULADAS Y OTRAS SUSTANCIAS ⁴

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORÍGEN TÍPICO
Bicarbonato (HCO ₃) (ppm)	2020	40	27–52	Extracción de depósitos naturales
Bromodiclorometano (ppb)	2020	0.333	0–2.0	Subproducto de la desinfección del agua potable
Bromoformo (ppb)	2020	3.67	0–11.0	Subproducto de la desinfección del agua potable
Calcio (ppm)	2020	48	3–104	Extracción de depósitos naturales
Cromo VI [Cromo hexavalente] (ppb)	2020	0.485	0–0.97	De origen natural
Ácido dibromoacético (ppb)	2020	0.6	0–2.0	Subproducto de la desinfección del agua potable
Dibromoclorometano (ppb)	2020	1.75	0–6.00	Subproducto de la desinfección del agua potable
Magnesio (ppm)	2020	0.04	0–0.30	Extracción de depósitos naturales
pH (Units)	2020	8.20	7.00–9.30	Característica inherente al agua
Potasio (ppm)	2020	1.46	0–3.0	Extracción de depósitos naturales
Sodio (ppm)	2020	97	44–250	Extracción de depósitos naturales
Alcalinidad total (como CaCO ₃) (ppm)	2020	33.29	23–50	Escorrentía/extracción de depósitos naturales
Dureza total (como CaCO ₃) (ppm)	2020	120.13	8.00–259	Erosión de los depósitos naturales

¹ El resultado detectado es para el agua cruda. El agua suministrada ha sido tratada hasta límites no detectables.

² La turbiedad es una medida de la turbidez del agua. La controlamos porque es un buen indicador de la calidad del agua. Una turbiedad elevada puede dificultar la eficacia de los desinfectantes.

³ No hay PHGs, MCLGs, o lenguaje estándar obligatorio de efectos en la salud para estos constituyentes porque los MCLs secundarios se establecen en base a preocupaciones estéticas.

⁴ El control de los contaminantes no regulados ayuda a la EPA de EE.UU. y a la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos a determinar dónde se encuentran ciertos contaminantes y si es necesario regularlos.

El estudio de las fuentes de agua

Una evaluación de las fuentes de agua potable para la ciudad de Shafter fue inicialmente completada por el estado en 1999 y actualizada por la ciudad en 2009. Una copia de la evaluación completa está disponible en el Ayuntamiento, ubicado en 336 Pacific Avenue. Puede solicitar un sumario de la evaluación poniéndose en contacto con el departamento al (661) 746-5002.

Definiciones

90° %: Los niveles notificados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El 90% del percentil es igual o mayor que el 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción Reglamentaria): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios (SMCL) se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la EPA de los Estados Unidos.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no fue encontrada por el análisis de laboratorio.

NS: No hay norma.

NTU (Unidades de Turbidez Nefelométrica): Medida de la claridad, o turbidez, del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para el ciudadano medio.

pCi/L (picocuries por litro): Medida de la radiactividad.

PDWS (norma primaria de agua potable): MCLs y MRDLs para los contaminantes que afectan a la salud junto con sus requisitos de control e información, y los requisitos de tratamiento del agua.

PHG (Objetivo de Salud Pública): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la EPA de California.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

ppt (partes por trillón): Una parte de sustancia por trillón de partes de agua (o nanogramos por litro).

TT (técnica de tratamiento): Proceso necesario para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.